

#263

«Las metáforas de la Planificación Urbana. Las constelaciones de sentido del Plan Regulador para la Ciudad de Buenos Aires de 1962»

Autor

Mg. Juan José Gutierrez

Comentaristas

Mg. María Guillermina Zanzottera
(IAA-FADU-UBA)

Mg. Marcelo Corti (FAUD-UNC)

Viernes 27 de septiembre de 2024
12:30 hs. Sala de Reuniones
“Horacio Pando” (IAA-FADU-UBA)

Las metáforas de la Planificación Urbana. Las constelaciones de sentido del Plan Regulador para la Ciudad de Buenos Aires de 1962

Mg. Arq. Juan José Gutierrez.

juanjose.gutierrez@fadu.uba.ar

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo.
Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo".
Centro de Investigaciones de Historia de la Vivienda en América Latina.

Resumen

Esta investigación propone un análisis narratológico del "Plan Director para la Ciudad de Buenos Aires y lineamientos generales para el Área Metropolitana y su Región". Teniendo como marco el periodo entre el Plan Director de Le Corbusier (1938) al Esquema Director del Año 2000 (1969). Tomamos el Plan Regulador puesto que, a diferencia del primero, este es un plan oficial aprobado legislativamente y, a diferencia del segundo, sus propuestas se acotan a la ciudad de Buenos Aires. Entendemos que el plan elegido establece un momento particular de la urbanística local, entre la planificación regional y el auge de los proyectos urbanos.

Estudiamos el plan como una representación, será entonces necesario reconstruir el momento institucional del urbanismo para relacionarlo con las metáforas de su texto publicado en el año 1969. Esta investigación tiene como pregunta central ¿Cuáles son las metáforas del Plan Regulador de 1962 y qué constelación de sentido construyen? Una lectura previa de la historiografía que lo aborda nos permite establecer que la principal metáfora será la organización, que a su vez se desplegará en un número más amplio de figuras retóricas, que podremos ordenar en un conjunto acotado de constelaciones.

Palabras clave: Planificación Urbana, Plan Regulador, Narración Metáforas, Representaciones

Las metáforas de la Planificación Urbana. Las constelaciones de sentido del Plan Regulador para la Ciudad de Buenos Aires de 1962

Juan José Gutierrez

Introducción

Esta investigación tiene como objetivo el estudio de las metáforas que la Planificación Urbana para la Ciudad de Buenos Aires. Nos hemos propuesto realizar un análisis en clave narratología, es decir, estudiar estas representaciones en tanto narraciones¹.

Existen tres planes urbanos oficiales producidos por la Ciudad de Buenos Aires en un extenso siglo XX que incluiría *El Proyecto Orgánico para la Urbanización del Municipio. El Plano Regulador y de Re-forma de la Capital Federal de la Comisión de Estética Edilicia* (1925), el *Plan Director para la Ciudad de Buenos Aires y lineamientos generales para el Área Metropolitana y su región* (1948-1962) y el *Plan Urbano Ambiental* (1996-2007)². La investigación aquí presentada es un avance de la tesis doctoral en curso que analiza los distintos mecanismos narrativos, con especial atención al despliegue de metáforas, en los tres planes, sin embargo, en esta ocasión nos centraremos en el Plan Regulador de 1962.

Concentrándonos en las representaciones textuales, y dejando de lado las representaciones iconográficas, reconocemos que los planes tienen como principal representación la narración de un futuro deseado y el camino para alcanzarlo, en segundo lugar, la descripción de un presente problemático o problematizado, y en tercer

¹ Para una presentación más amplia del concepto de narratología ver Bal 1990, Genette 1972, 1991, Prince 1987 y Gutierrez 2019

² Para una presentación más amplia de las producciones en materia de planificación urbana ver Charrière 2011, Novick 2023, Rigotti 2014, Suarez 1986.

lugar la narración de un pasado que justifica tanto la problematización del presente como el futuro deseado.

Nuestro objetivo principal será comprender el núcleo ético-mítico del plan mediante la detección de las metáforas con que se construye la narración. El centro de nuestro marco teórico lo ocupa el texto de Hayden White titulado *Metahistoria: La imaginación histórica en la Europa del siglo XIX* (1973), allí el autor propone una metodología de análisis que entiende al texto histórico como una narración. Se centra en una estructura de tres estrategias de explicación: explicación por argumentación formal (que puede adoptar la modalidad de formismo, organicismo, mecanicismo o contextualismo); explicación por la trama (que puede adoptar la modalidad de novela, comedia, tragedia o sátira); explicación por implicación ideológica (que puede adoptar la modalidad de anarquismo, conservadurismo, radicalismo o liberalismo). Más una estructura profunda de naturaleza poética en general y lingüística en lo específico. Para ello propone cuatro tipos de estructura profunda de naturaleza poética, o de tropos: metáfora, metonimia, sinécdoque e ironía. En esta investigación nos concentramos en las metáforas. Son escasos los trabajos que han abordado la dimensión metafórica de la planificación urbana, destacamos principalmente los trabajos de Horacio Caride, como *La ciudad representada. Metáforas, analogías y figuraciones en el urbanismo de Buenos Aires, 1927 - 1989* (2005). También podemos mencionar el trabajo de Beatriz García Moreno, *Ciudad, visiones de mundo y discursos de lazo social* (2021), donde utiliza las categorías de formismo, organicismo, mecanicismo y contextualismo para el estudio de las representaciones urbanas.

Para ordenar las metáforas y comprender los sentidos que producen en la narración, tomamos la metodología propuesta por Mario Sabugo en *Del barrio al centro. Imaginarios del habitar en las letras de tango rioplatense* (2013), centralmente el concepto de constelación. Las constelaciones son conjuntos de metáforas que rodean una idea común. Una constelación es básicamente una idea, pero utilizamos constelación para hacer referencia a que dicha idea tiene una relación particular con las cosas que la componen (en nuestro caso metáforas) y es que se produce por las conexiones que realizamos entre dichas cosas, es decir que "las ideas son a las cosas lo que las constelaciones son a las estrellas" (Benjamin 1925: 230)

A su vez, esas constelaciones rodean otro concepto que se denomina núcleo ético-mítico. Lo entenderemos como la visión de mundo que funciona como guía ética y como relato originario de la historia.

En síntesis, entendemos al discurso de los planes como narraciones, cuyas metáforas, reunidas en constelaciones de sentidos, nos permiten comprender el núcleo ético-mítico del plan. Para ello, luego de una breve puesta en contexto del plan, ordenaremos las evidencias, es decir, las metáforas presentes en el Plan Regulador, examinando los significados que proponen. Ricoeur al respecto del núcleo ético-mítico dice que “en un nivel más profundo encontramos lo que es quizás el verdadero núcleo del fenómeno de la civilización: una colección de imágenes y símbolos mediante los cuales un grupo expresa su adaptación a la realidad, a otros grupos y a la historia” (Ricoeur, 1965: 23). Esas imágenes y símbolos, en las representaciones textuales que estudiaremos son justamente las metáforas.

Los planes urbanos, El Plan Director y el Plan Regulador

Ubicamos nuestro caso de estudio dentro del acotado conjunto de los tres planes urbanos que fueron producidos por la Ciudad de Buenos Aires y tienen aprobación oficial. El primero de ellos es *El Proyecto Orgánico para la Urbanización del Municipio. El Plano Regulador y de reforma de la Capital Federal* publicado en el año 1925 por la Comisión de Estética Edilicia, presidida por el intendente municipal Dr. Carlos M. Noel, también conocido como Plan de Estética Edilicia o más popularmente como Plan Noel. Este funciona como el primer documento del urbanismo moderno del Siglo XX.

El Plan Noel es de las piezas más relevantes del inicio del urbanismo en la Argentina. Novick (2023) destaca sus valores pedagógicos y civilizatorios, en contraste con la idea simplificadora de un “plan libro”, un mero objeto de biblioteca. En términos conceptuales es destacable su idea de ubicar el “pasado como futuro” (Rigotti, 2019). Si bien en su tiempo no tuvo una gran influencia en los procesos urbanos, durante las décadas de 1980 y 1990 funcionó como una fuente de inspiración por sus “lineamientos estratégicos” y el diseño de los espacios públicos.

Podemos ubicar entre este documento y la figura de Carlos María della Paolera el inicio de la urbanística local. En 1927 della Paolera egresó del Instituto de Urbanismo de París, como discípulo de Marcel Poëte. Es amplio el consenso de que será della Paolera quien

institucionaliza el Urbanismo en el ámbito local con un conjunto de aportes destacados: funda el Curso Superior de Urbanismo como posgrado de la FA-UBA (1948), dirige la primera cátedra de Urbanismo del país en la Universidad de Rosario (1929), dirige la Oficina de Urbanización en el municipio porteño (1932), es destacable su participación en diversos Planes Reguladores para Mendoza, Tucumán, Mar del Plata, etc., siendo que también dictó cursos y conferencias de sus universidades (Novick, Piccioni, 1998).

Un segundo periodo comienza con la visita de Le Corbusier a Buenos Aires en el año 1929. Empieza allí un proceso que va del Plan Director del 1938 hasta el Plan Director de 1962.

Desde el taller en París de Le Corbusier, con la asistencia de los arquitectos argentinos Jorge Ferrari Hardoy y Juan Kurchan, se redacta el Plan Director para Buenos Aires. Tanto la visita de Le Corbusier como lo desarrollado en sus conferencias y el subsiguiente Plan presentado construyen un foco de discusión con su contraparte alemana, el urbanista Werner Hegemann, de menor repercusión en el ambiente académico de su época. El Plan Director se formuló siguiendo la línea teórica del racionalismo-funcionalismo de los CIAM. Entre sus mayores impactos materiales podemos mencionar la remoción de Puerto Madero y la ampliación de Puerto Nuevo (Suárez, 1986: 15).

Si bien dicho Plan no tuvo la aceptación oficial que a su proyectista le hubiese gustado, funcionó como disparador para la instalación en 1948 del Estudio del Plan de Buenos Aires (EPBA), que entre su consejo directivo contaba con el citado Hardoy, y más adelante la Organización del Plan Regulador de Buenos Aires (OPRBA) en 1958, año en que se elaborará el Plan Regulador.

Luego de la disolución del EPBA, Juan Kurchan, el otro colaborador argentino de Le Corbusier, suma personal que había participado del EPBA y construye la Dirección de Urbanismo, luego Dirección General de Arquitectura y Urbanismo. Allí se abre una nueva etapa con la Organización del Plan Regulador, que lograría formular y obtener la aprobación del Plan Regulador en el año 1962 y publicarlo en 1968.

El Plan Director se aprobó mediante Decreto Ordenanza n°9.064, publicado en el Boletín Municipal 11.874. En el año 1968 se publicó dentro del Plan Regulador. El texto se titula "Informe preliminar. Etapa 1959-1960". Junto con este se editó también una

la lectura, que los capítulos que especificaban un tema puntual, como la energía o la economía, se construyen con un lenguaje particular de la disciplina que ahorra en metáforas, cayendo hacia una forma más descriptiva. Entendemos entonces que son los pasajes que intentan sintetizar las problemáticas urbanas los que cuentan con mayor presencia de metáforas.

El concepto de organización como núcleo ético-mítico quedó establecido en estrecha relación con el carácter analítico del plan. Las metáforas que logramos detectar y su orden propuesto permitió ampliar los sentidos de las metáforas que la bibliografía ya había detectado. Se establece el plan como el encargado de reunir las partes y las funciones de una ciudad que oscila entre pares antagónicos de lo deseado y lo indeseado, entre el orden y el desorden, entre lo natural y lo artificial o entre lo planificado y lo espontáneo. Las imágenes rescatadas dan la idea de un plan que busca recuperar una organización que cierto proceso desconfiguró.

Más allá de cómo el estudio de las metáforas nos permitió comprender más acabadamente la planificación urbana, entendemos que la metodología utilizada para ello representa en sí un aporte a las disciplinas de la arquitectura y el urbanismo. A grandes rasgos hemos tenido que diferenciar tres tipos de metáforas presentes en el plan: externas, aisladas y modeladoras. El último grupo son las que hemos incluido en las constelaciones, son las que modelan las representaciones de las ciudades. Su principal funcionamiento es crear una imagen como el caso del árbol o los tentáculos, es decir que la ciudad es reemplazada por la imagen de un árbol o un tentáculo. Hay otras metáforas que aparecen en el plan de manera aislada, no interactúan con otras metáforas y no nos han permitido construir constelaciones. Por último, hay metáforas que entendemos que provienen del lenguaje coloquial y su interpretación en el plan poco nos puede hablar del momento del urbanismo.

Cabe señalar que previo a la investigación se exploraron distintos corpus de la arquitectura y el urbanismo donde indagar sobre las metáforas, se ensayó en las biografías del Diccionario de Arquitectura, por ejemplo. Al final nos definimos por un género que imaginamos justamente ajeno a lo metafórico, pues pensamos que el documento burocrático de la planificación no iba a abundar en metáforas. Sin embargo, unas primeras lecturas e indagaciones en la bibliografía afín nos mostraron que nuestro

primer juicio no era tan cierto. Nos interesa resaltar cómo el estudio narrativo, aun en el terreno hostil de la planificación urbana amplía las fronteras de lectura.

Para concluir, los materiales de la planificación urbana han demostrado ser susceptibles a ser interpretados por el instrumental de la narratología, y de manera análoga, la narratología ha demostrado poder mostrar facetas de la planificación urbana que aún no habían sido estudiadas. El enfoque narratológico develó nuevas cualidades de la planificación urbana y la planificación urbana develó nuevas indagaciones para el enfoque narratológico. Es decir que no solo resulta relevante el enfoque para el estudio de material urbanístico, sino que se amplió el campo de aplicación del enfoque narratológico. En la arquitectura y el urbanismo lo que prima es el espacio, por ende, prima la descripción sobre la narración. La construcción de narración mediante la sucesión de descripciones o justamente la descripción de transformaciones materiales es una especificidad que la arquitectura y el urbanismo aporta al estudio de las narraciones.

Bibliografía

Bal, M. (1990). *Teoría de la narrativa (Una introducción a la narratología)*. Madrid: Cátedra.

Benjamin, W. (1925). "El origen del Trauerspiel alemán". En Benjamin, W.: *Obras*, Libro I/ volumen 1. Abada, Madrid, 2006.

Caride, H. (2000). "El pulpo, la mancha y la megalópolis. El urbanismo como representación. Buenos Aires, 1927-1989". En *Seminario de Crítica*, N°104. Buenos Aires: Instituto de Arte Americano.

Caride, H. (2005). "La ciudad representada. Metáforas, analogías y figuraciones en el urbanismo de Buenos Aires, 1927 - 1989". En *Anales del IAA*, N°37/38, 243-294

Caride, H. (2011). "Cuerpo y ciudad. Una metáfora orgánica para buenos aires a fines del siglo XIX". En *Anales del IAA*, N°41, 37-52

Charrière, M. (2011). *Planes, proyectos e ideas para el AMBA*. Buenos Aires: CPAU

- Fajre, S. M. (2001). "Plan Urbano Ambiental de la ciudad de Buenos Aires". En Carrión, C. (edit.), *La ciudad construida urbanismo en América Latina*. Quito: FLACSO.
- García Moreno, B. (2021). "Ciudades, visiones de mundo y discursos del lazo social. Una propuesta para pensar y abordar la ciudad". En *Anales del IAA*, N°51, 1-11
- Genette, G. (1972). *Figuras III*. Barcelona: Lumen.
- Genette, G. (1991). *Fiction et diction*. Paris: De Seuil.
- Gutiérrez, J. J. (2019). "Una metáfora para reflexionar sobre la teoría narrativista en la historia". *Revista Área*. 25 (1) (pp. 1-10). Buenos Aires: Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, Universidad de Buenos Aires.
- Liernur, J. F.; Aliata, F. (2004). *Diccionario de arquitectura en la Argentina*. Buenos Aires: Clarín.
- Novick, A., Piccioni, R. (1998). "Carlos María della Paolera o la amnesia del urbanismo argentino". En *Anales del IAA*, N°30, 112-149
- Novick, A. (2004). "Plan". En: Liernur, J. F., *Diccionario de Arquitectura en la Argentina*. Buenos Aires: Agea.
- Novick, A. (2023). *Pensar y construir la ciudad moderna. Planes y proyectos para Buenos Aires (1989-1938)*. Buenos Aires: Instituto de Arte Americano.
- Prince, G. (1987). *A dictionary of narratology*. Nebraska: University of Nebraska Press.
- Ricoeur, P. (1965 [2012]). "Tareas del educador político", en Ricoeur, P. *Política, sociedad e historicidad*. Buenos Aires: Prometeo (pp. 17-31).
- Rigotti, A. M. (2014). *Las invenciones del urbanismo en Argentina (1900-1960)*. Rosario: UNR Editora.
- Rigotti, A. M. (2019). Buenos Aires, un faro cosmopolita. El Plan Noel 1922/1925. Buenos Aires: Asociación de Amigos del Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco

Sabugo, M. S. (2021). "Esquema de una Teoría Fronteriza del Imaginario del Hábitat", en Bril, V. y Zimmerman, J. (editoras) *Teoría Fronteriza. Representaciones instituidas y alternativas del hábitat*. Buenos Aires: Instituto de Arte Americano (pp. 15-42).

Suarez, O. E. (1986). *Planes y códigos para Buenos Aires 1925-1985*. Buenos Aires: Secretaría de Extensión Universitaria FADU UBA.

White, H. (2015) [1973]. *Metahistoria. La imaginación histórica en la Europa del siglo XIX*. México: Fondo de Cultura Económica.

Acerca del autor

Arquitecto por la Universidad de Buenos Aires, magíster en Políticas Sociales por la Facultad de Ciencias Sociales y doctorando en el Programa Doctoral FADU UBA. Es director del PIT HyC 23 titulado "Ciudad, gobernar y legislar. La larga historia del urbanismo y las políticas públicas en Argentina". Docente de Historia de la Arquitectura I, II y III en FADU UBA y FADI UADE. Investigador Principal del Instituto de Arte Americano e Investigador Formado del Centro de Investigación de la Historia de la Vivienda en América Latina. Con el auspicio de una Beca de Maestría UBACyT (2015-2018) desarrolló su tesis de maestría centrada en la figura del planificador urbano JMF Pastor, en el caso particular del Barrio El Libertador para el partido de San Martín, Buenos Aires, del año 1952, y con el auspicio de una Beca Doctoral CONICET (2019-2025) se encuentra finalizando sus estudios doctorales sobre los Planes Reguladores para la Ciudad de Buenos Aires, utilizando un enfoque narratológico que propone el cruce entre la filosofía, la historia y el urbanismo.

Acerca de los comentaristas

Corti, Marcelo.

Arquitecto, 1981. Universidad de Buenos Aires. Especialista en Planeamiento urbano y regional UBA 2002 y Máster La ciudad. Políticas, proyectos y gestión, Universitat de Barcelona, 2002. Dirige la Maestría en Urbanismo de la FAUD-UNC (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina). Dirige la editorial y revista digital *Café de las ciudades*, referencia del urbanismo latinoamericano. Integra el Estudio Estrategias

(Córdoba) y la red de consultores La Ciudad Posible (Argentina, Chile, Uruguay) especializada en urbanismo, medio ambiente y movilidad.

Ha coordinado o integrado equipos de planificación urbana, proyecto urbano y normativa urbanística para Buenos Aires y numerosas ciudades argentinas en las provincias de Córdoba, Misiones, Neuquén, Río Negro, Buenos Aires, Santa Fe, Mendoza, Corrientes, Chubut, Tierra del Fuego, etc. Ha integrado equipos ganadores de premios en distintos concursos públicos para proyectos de urbanismo y arquitectura, destacándose en los últimos años el primer premio del Concurso Nacional de Ideas para la Intervención urbana de la Nueva Terminal de Ómnibus de San Fernando del Valle de Catamarca (2011), el segundo premio del Concurso Nacional de Ideas para el Plan Maestro, Predios Ferroviarios de Córdoba (2018) y el segundo premio del Concurso Nacional de Ideas para el Polo Ferrocultural de Francisco Álvarez, PBA, entre otros. Integró equipos técnicos en la Nación y en la CABA.

Es autor de los libros La ciudad posible (2015) y Diez principios para ciudades que funcionen (2019), editor de Glosario de las Ciudades (2021) y coautor de El nuevo pacto urbano (2022), entre otras numerosas publicaciones en libros, revistas especializadas y medios en general.

María Guillermina, Zanzottera.

Licenciada en Ciencia Política por la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires. Magister en Ciencias Sociales con mención en Historia Social por la Universidad Nacional de Lujan. Doctoranda de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.

Investigadora Principal por el Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo". Miembro integrante del Programa de Historia Urbana y Territorial, dirigido por la Dra. Arq. Graciela Favelukes, en el IAA-FADU-UBA.

Es Editora de la Serie Tesis del IAA, publicación Dirigida por el Dr. Arq. Mario Sabugo que reúne textos basados en tesis de maestría y doctorado, defendidas y aprobadas por los investigadores del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo" y tiene como principal objetivo difundir las investigaciones producidas en el Instituto y reforzar las redes de intercambio con otros centros e investigadores del país y del extranjero. Integra el Comité Editorial de la Revista Anales del IAA.